



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/49/324
19 August 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок девятая сессия
Пункт 59 предварительной повестки дня*

СОЗДАНИЕ ЗОНЫ, СВОБОДНОЙ ОТ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ, В РАЙОНЕ БЛИЖНЕГО ВОСТОКА

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 2	2
II. ПРИНЯТЫЕ МЕРЫ	3 - 6	2
<u>Приложение</u> : Ответы, полученные от правительств		4

* A/49/150.

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 9 своей резолюции 48/71 от 16 декабря 1993 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря продолжать проводить консультации с государствами района и другими заинтересованными государствами – в соответствии с пунктом 7 резолюции 46/30 от 6 декабря 1991 года и с учетом развития ситуации в этом районе – и запросить у этих государств их мнения относительно мер, изложенных в главах III и IV исследования, содержащегося в приложении к его докладу (A/45/435), или относительно других соответствующих мер, с тем чтобы продвинуться вперед на пути к созданию зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока. В пункте 10 той же резолюции Ассамблея также просила Генерального секретаря представить ей на ее сорок девятой сессии доклад об осуществлении указанной резолюции.

2. Настоящий доклад представляется во исполнение просьбы, содержащейся в пункте 10 упомянутой резолюции.

II. ПРИНЯТЫЕ МЕРЫ

3. В соответствии с пунктом 9 указанной резолюции Генеральный секретарь в вербальной ноте от 2 марта 1994 года просил государства района и другие заинтересованные государства представить их мнения относительно мер, изложенных в главах III и IV исследования, содержащегося в приложении к его докладу, или относительно других соответствующих мер, с тем чтобы продвинуться вперед на пути к созданию зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока. Полученные от правительств ответы по данному вопросу воспроизводятся в приложении к настоящему докладу.

4. В соответствии с другой просьбой, содержащейся в пункте 9 той же резолюции, Генеральный секретарь, используя различные механизмы, продолжил консультации с заинтересованными сторонами в самом районе и за его пределами с целью изучения дальнейших путей и средств, которые способствовали бы созданию зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке.

5. В указанной резолюции Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря проводить свои консультации с учетом развития ситуации в районе. В этой связи Генеральный секретарь с удовлетворением отмечает неослабное внимание к этой идее и поддержку, которой она пользуется в контексте многостороннего мирного процесса на Ближнем Востоке, особенно в рамках Рабочей группы по контролю над вооружениями и региональной безопасности. Генеральный секретарь убежден в том, что идея создания зоны сегодня пользуется всеобщим признанием государств региона, которых этот вопрос касается самым непосредственным образом, и широкой поддержкой государств за пределами района, включая участников Движения неприсоединившихся стран. Несмотря на эту общую поддержку, после состоявшихся консультаций Генеральный секретарь пришел к следующему выводу: необходимо время для достижения большего совпадения взглядов в отношении сроков и форм, с тем чтобы предпринять практические шаги в направлении создания подобной зоны на Ближнем Востоке.

6. Генеральный секретарь, будучи убежден в том, что создание такой зоны значительно способствовало бы укреплению мира и безопасности в районе, искренне надеется, что обсуждение этого вопроса странами района, а также усилия, предпринимаемые всеми другими

заинтересованными сторонами, будут способствовать созданию условий для конкретных действий. Таким образом, Генеральный секретарь настоятельно призывает все заинтересованные стороны, как в районе, так и за его пределами, проявить в данном вопросе должную решимость, с тем чтобы как можно скорее добиться ощутимых результатов.

Приложение

ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ

ИРАК

[Подлинный текст на арабском языке]
[19 апреля 1994 года]

Постоянное представительство Ирака при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Секретариату и, ссылаясь на записку Секретариата за № CDA/8-94/NWFZME от 2 марта 1994 года, касающуюся резолюции 48/71 Генеральной Ассамблеи, имеет честь сообщить ему о том, что Ирак по-прежнему относится к числу тех государств, которые наиболее активно выступают за создание зоны, свободной от оружия массового поражения, в районе Ближнего Востока, учитывая, что этот район является одним из наиболее опасных центров вооруженных конфликтов в мире и особенно то, что "Израиль" располагает значительными запасами ядерного оружия, не является участником Договора о нераспространении ядерного оружия и разработал другие виды оружия массового уничтожения и средства их доставки.

В этой связи мы хотели бы сослаться на пункт 14 резолюции 687 (1991) Совета Безопасности, в котором говорится о необходимости установления на Ближнем Востоке зоны, свободной от оружия массового уничтожения и всех ракет для его доставки. Несмотря на то, что со времени принятия этой резолюции прошло три года, мы не увидели каких-либо серьезных шагов в направлении осуществления положений этого пункта. Напротив, в регионе безумными темпами идет разработка оружия массового уничтожения, в том числе ядерного.

ИЗРАИЛЬ

[Подлинный текст на английском языке]
[5 июля 1994 года]

Израиль по-прежнему придерживается политики создания зоны, действительно свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке на основе свободных переговоров между сторонами, с соблюдением принципа взаимного контроля и с охватом всех государств района.

Создание зоны, действительно свободной от ядерного оружия, может быть лишь заключительным этапом процесса построения прочного мира. Нельзя поверить в то, что она может предшествовать ему. Израиль поддерживает заявление Генерального секретаря в его докладе (A/48/399 от 25 октября 1993 года), в котором он сказал: "В то же время зона, свободная от ядерного оружия, не может быть спроектирована или создана в политическом вакууме, отдельно от процесса взаимного примирения". По мнению Израиля, время для переговоров о создании зоны, свободной от ядерного оружия, наступит тогда, когда этот "вакуум" будет заполнен, т.е. когда в регионе утвердятся мир и будет положен конец насилию.

Прежде чем наступит мир, необходимо укрепить доверие, в связи с чем Израиль поддерживает заявление Генерального секретаря в его докладе А/45/435 (пункты 110 и 151), согласно которым:

"110. ... Необходимо создать доверие в отношении всех сторон: уверенность в том, что решение политических проблем военными средствами исключено ... И, что самое главное, должно быть продвижение вперед в деле решения основных конфликтов в регионе. Без такого прогресса вряд ли окажутся действенными технические меры в ядерной области или в области других связанных с безопасностью проблем ...

151. ... В военном и политическом отношениях в регионе необходимо провести радикальные и поэтапные преобразования".

Такие условия еще не сложились.

Необходимо помнить, что в регионе еще существуют государства, открыто выступающие за расчленение Израиля (Исламская Республика Иран, Ирак, Ливийская Арабская Джамахирия), что большинство государств региона официально считают себя в состоянии войны с Израилем, что некоторые государства, участвующие в мирных переговорах, позволяют организациям, выступающим против мирного процесса, совершать со своей территории террористические вылазки на территорию Израиля и что по-прежнему действует экономический бойкот. Не следует сбрасывать со счетов надежды, которые порождаются мирными переговорами, однако с этими фактами необходимо считаться, особенно учитывая, что именно от Израиля ждут решений, которые чреваты для него серьезными последствиями. Пока не обеспечен прочный мир, Израиль не может игнорировать тот факт, что государства, которые еще не взяли на себя обязательство поддерживать с ним мирные отношения, имеют превосходство в том, что касается живой силы, площади территории развертывания и способности вооружаться.

Обязательным условием прогресса на пути к достижению мира и важной мерой укрепления доверия является, несомненно, политическое урегулирование.

В такой особой области, как региональная безопасность и контроль над вооружениями, по нашему мнению, существует обязательная последовательность мер укрепления доверия, которой необходимо придерживаться. К ним относятся меры, которые на начальных этапах не ослабляют национальную безопасность партнеров по переговорам и могут быть введены на двусторонней или многосторонней основе. После принятия этих мер они должны пройти период проверки, с тем чтобы утвердить доверие. Меры по укреплению доверия более глубокого характера - и, разумеется, контроль над вооружениями - предполагают, что все государства региона исключат войну как средство решения конфликтов и примут участие в переговорах, после которых наступит подлинный и прочный мир. Разумеется, важнейшим условием такого мира является политическое урегулирование. За установлением мира последует создание зоны, действительно свободной от ядерного оружия.

Позиция Израиля по данному вопросу основана на изучении примеров зон, свободных от ядерного оружия, в других регионах. Эти примеры доказали необходимость приоритетного осуществления региональных инициатив в области нераспространения оружия, особенно в случаях, когда имеют место соперничество и конфликты. Такое положение наблюдалось в Латинской Америке (Договор Тлателолко и Бразилия и Аргентина). Этот подход тем более оправдан применительно к такому нестабильному району, как Ближний Восток.

Меры по укреплению доверия в настоящее время обсуждаются и рассматриваются в рамках Рабочей группы по контролю над вооружениями и региональной безопасности на ближневосточных мирных переговорах, на которые возлагают все свои надежды участвующие стороны. Как видно, эти переговоры начинают давать положительные результаты.

Именно безоговорочной поддержкой мирных переговоров и их рамок Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций может внести свой вклад в дело укрепления доверия. Попытки Организации Объединенных Наций вырвать ядерный вопрос из общего контекста рассматривались бы как стремление подорвать независимый характер мирных переговоров и желание рассматривать отдельные вопросы по усмотрению Организации Объединенных Наций. В прошлом подобные попытки препятствовали мирному урегулированию; они могут поколебать то хрупкое равновесие, которое было достигнуто благодаря прямым переговорам, и нарушить процесс.

По мнению Израиля, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций проявил исключительное понимание этого момента, когда в своем докладе A/47/387 он сказал: "Практически все сходились во мнении, что в свете этих событий Генеральному секретарю было бы преждевременным в настоящее время принимать какие-либо дальнейшие меры, касающиеся вопроса о создании зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке. Нынешняя мирная инициатива по Ближнему Востоку открывает новые возможности в процессе урегулирования общей ситуации в регионе. Генеральный секретарь искренне надеется, что усилия всех участвующих в этом процессе сторон увенчаются положительными результатами".

ИОРДАНИЯ

[Подлинный текст на арабском языке]
[13 мая 1994 года]

1. Правительство Иордании всегда поддерживало идею создания на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия. Иордания поддерживает все усилия по достижению этой цели и с 1974 года голосует за принятие резолюции по данному вопросу, ежегодно принимаемой Генеральной Ассамблей начиная с двадцать девятой сессии.
2. Правительство Иордании считает, что до тех пор, пока на Ближнем Востоке не будет создана зона, свободная от ядерного оружия, все государства региона должны воздерживаться от производства, приобретения или накопления ядерного оружия.
3. Правительства государств за пределами ближневосточного региона, обладающих ядерным оружием, также обязаны воздерживаться от ввоза такого оружия в регион, применения его против любого из государств региона и использования территории любого государства Ближнего Востока для развертывания или накопления такого оружия.
4. Правительство Иордании также считает, что создание зоны, свободной от ядерного оружия, не должно служить препятствием для заинтересованных сторон в применении и освоении атомной энергии в мирных целях или ограничивать передачу соответствующей технологии из других стран и в другие страны региона или за его пределами.
5. Правительство Иордании далее считает, что принятие всеми без исключения странами региона всеобъемлющей системы международных гарантий для запрещения распространения

ядерного оружия имеет важное значение. Таким образом, Иордания желает присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия и ратифицировать его.

6. Создание зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке никоим образом не противоречит стремлению создать зону, свободную от оружия массового уничтожения в этом регионе, а, напротив, способствует достижению этой цели.

7. Политика Иордании в этом вопросе согласуется с общей политикой государств – членов Лиги арабских государств. 27 марта 1994 года Совет Лиги на своей сто первой очередной сессии принял резолюцию 5380, призывающую арабские государства согласовать их позиции в отношении оружия массового уничтожения и приложить усилия в направлении создания зоны, свободной от оружия массового уничтожения, на Ближнем Востоке. В этой резолюции также предусматривается учреждение технического комитета высокого уровня, в обязанности которого входит разработка проекта соглашения об объявлении района Ближнего Востока зоной, свободной от всех видов оружия массового уничтожения, будь то ядерного, химического или биологического.

8. Правительство Иордании считает, что поощрение и поддержка предпринимаемых усилий по созданию зоны, свободной от ядерного оружия, и зоны, свободной от всех видов оружия массового уничтожения, могут лишь укрепить усилия по достижению справедливого, прочного и всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке, что подтверждает идущий в регионе мирный процесс, и обеспечили бы гарантии независимости, территориальной целостности и безопасности всех государств региона и способствовали бы наращиванию темпов экономического и социального развития их народов.

ЛИВАН

[Подлинный текст на английском языке]
[11 мая 1994 года]

Правительство Ливана поддерживает идею создания на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия.

Ливан считает, что международное сообщество обязано предпринять необходимые шаги к тому, чтобы Израиль присоединился к Договору о нераспространении ядерного оружия и подписал его, что будет способствовать созданию на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия.

КАТАР

[Подлинный текст на арабском языке]
[5 июня 1994 года]

1. Основные принципы, регулирующие вопросы безопасности в регионе

Для достижения и поддержания всеобъемлющего мира в регионе входящие в него страны должны придерживаться в своих отношениях принципов, закрепленных в международном праве и Уставе Организации Объединенных Наций и ее резолюциях, особенно следующих принципов:

суверенное равенство государств;

недопустимость приобретения территории силой;

отказ от угрозы силой или ее применения как против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства, так и каким-либо другим образом, не совместимым с целями мира;

невмешательство во внутренние дела государств;

равенство прав и обязанностей;

право палестинского народа и других народов на самоопределение;

признание международных границ;

добросовестное выполнение международных обязательств;

мирное урегулирование споров, в том числе посредством международного судебного разбирательства, таким образом, чтобы не создавать угрозу для международного мира, безопасности и справедливости;

отказ от политики устрашения и военного превосходства;

применение вышеизложенных принципов ко всем государствам региона без исключения или различия и на сбалансированной и справедливой основе, обеспечивающей равенство прав и обязанностей и применение ко всем единых стандартов.

2. Цели контроля над вооружениями и региональной безопасности

Договоренности в области контроля над вооружениями и региональной безопасности должны отражать стремление государств региона сосуществовать в мире в условиях, призванных содействовать достижению стабильности и укреплению безопасности.

Концепция контроля над вооружениями и региональной безопасности должна в значительной степени включать укрепление доверия. Договоренности в области контроля за вооружениями должны распространяться на все факторы, угрожающие безопасности, и все виды оружия и должны учитывать необходимость обеспечения того, чтобы безопасность ни одного из государств никогда не ослаблялась.

Военные потенциалы государств региона должны быть равными в количественном и качественном отношениях. Если существующий серьезный дисбаланс сохранится, он может привести к возобновлению в регионе гонки вооружений, которая помешает успешному осуществлению мер по укреплению доверия, учитывая, что подлинный паритет между всеми сторонами является залогом политической стабильности и стратегического равновесия в регионе.

Важно предупредить производство, накопление и развертывание оружия массового уничтожения, в первую очередь ядерного оружия.

Равная безопасность для всех должна быть достигнута на максимально низких уровнях вооружений.

Выполнение всеми сторонами, подписавшими соглашения об ограничении вооружений, их обязательств в этом отношении должно проверяться с помощью мер по контролю и инспекций.

Военные расходы должны быть сокращены до максимально низкого уровня, с тем чтобы выделить дополнительные ресурсы на цели осуществления проектов в области общего социально-экономического развития.

Работу следует вести по двум направлениям: контроль над вооружениями и меры по укреплению доверия. Важно повысить транспарентность в вопросах, связанных с вооружениями, и политике применения оружия; необходимо принимать меры к тому, чтобы предотвратить возникновение конфликтов по причине недоразумений или ошибок.

Организации Объединенных Наций и Европейскому союзу следует предоставить ключевую роль в мирном процессе, особенно в том, что касается гарантий.

3. Предлагаемые меры по достижению указанных целей

1. Важно определить географические границы района Ближнего Востока и превратить его в зону, свободную от оружия массового уничтожения, включая средства их доставки. Для этого могут быть предприняты следующие шаги:

а) заявление всех государств региона об их поддержке и принятии идеи создания зоны, свободной от оружия массового уничтожения, с передачей этих заявлений на хранение Совету Безопасности;

б) заявление всех государств района Ближнего Востока о том, что они будут воздерживаться от разработки оружия массового уничтожения, его производства и накопления на своей территории или любой территории, находящейся под их контролем; и согласие всех сторон на проведение международной инспекции их ядерных установок и объектов в соответствии с Договором о нераспространении ядерного оружия;

с) присоединение всех государств региона к Договору о нераспространении ядерного оружия и другим договорам, запрещающим оружие массового уничтожения.

Для создания зоны необходимы следующие международные гарантии:

а) обязательство постоянных членов Совета Безопасности уважать цели создания такой зоны;

б) обязательство государств, обладающих оружием массового уничтожения, не размещать и не применять любые такие виды оружия и не угрожать их применением на территории любого из государств региона;

c) предоставление всеми постоянными членами Совета Безопасности всеобъемлющих, безусловных и действенных гарантий безопасности всем государствам региона;

d) действующее на международном уровне обязательство предоставлять всем государствам региона равные возможности в том, что касается доступа к передовым технологиям для мирных целей.

2. Организации Объединенных Наций следует предоставить ключевую роль в мирном процессе, особенно в контексте договоренностей о контроле над вооружениями и эффективном международном контроле, путем создания международного механизма контроля и официального центра контроля и проверки под эгидой Организации Объединенных Наций, состоящего из определенного числа квалифицированных специалистов. Европейскому союзу следует также предоставить определенную роль в этой области.

3. На более позднем этапе следует создать региональный центр предупреждения конфликтов на основе опыта Венского центра Сопрека по безопасности и сотрудничеству в Европе, который будет вести работу по выявлению, по возможности на самых ранних стадиях, тех ситуаций, которые могли бы привести к возникновению споров, и устранению источников опасности прежде, чем начнется конфликт, с помощью дипломатических средств.

4. Следует заключить договоренности о мерах по укреплению доверия в военной области, обеспечивающие большую транспарентность и предсказуемость. Эта концепция основана на поэтапном подходе с учетом прогресса на двусторонних переговорах и с соблюдением принципа сбалансированного учета интересов сторон в регионе. Меры по укреплению доверия включают также шаги в направлении укрепления доверия участников переговоров, такие, как ликвидация поселений и освобождение политических заключенных.

5. Впоследствии следует открыть региональный контактный центр.
